



myagedcare



Australian Government

Farsi | فارسی



راهنمای شما برای مسیر پایان زندگی

نوامبر 2025



به استثنای نشان ملی کشورهای مشترک‌المنافع و مواردی که خلاف آن ذکر شده است، تمام مطالب ارائه شده در این سند تحت مجوز Creative Commons Attributions 4.0 International ارائه شده است. مجوز **(CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/)**

جزئیات شرایط مجوز مربوطه در وبسایت Creative Commons موجود است که با استفاده از لینک‌های ارائه شده قابل دسترسی است، همانطور که کد کامل قانونی مجوز CC BY 4.0 International نیز موجود است. **(CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode)**

این سند باید به نام وزارت بهداشت، معلولیت و سالمندی باشد.

راهنمای شما برای مسیر پایان زندگی

تماس با ما

سوالات مربوط به مجوز و هرگونه استفاده از این سند از طریق ایمیل به آدرس **Communication.AgedCare@health.gov.au** زیر پذیرفته می‌شود:

شما می‌توانید این محصول را در **MyAgedCare.gov.au** بیابید.

این کتابچه به گونه‌ای طراحی شده است که به شما، خانواده یا دوستانتان در تصمیم‌گیری‌های مهم در مورد مراقبت از خود کمک کند. این شامل اطلاعات مفید زیادی است، اما ممکن است بخواهید تحقیقات بیشتری انجام دهید تا به شما در تصمیم‌گیری کمک کند.

اطلاعات از 1 نوامبر 2025 به‌روز است.

آیا این دفترچه برای شما مناسب است؟

این کتابچه برای افراد مسن و خانواده‌ها، دوستان یا مراقبان آنها تهیه شده است تا به آنها در درک مسیر پایان زندگی در برنامه پشتیبانی در منزل کمک کند.

شما همچنین می‌توانید کتابچه‌هایی درباره سایر انواع حمایت‌های خدمات سالمندی که در زیر فهرست شده‌اند، در وبسایت **MyAgedCare.gov.au/Resources** مشاهده کنید. این کتابچه موارد زیر را در بر دارد:



آیا این دفترچه برای شما مناسب است؟

مسیر پایان زندگی

مسیر پایان زندگی از افراد مسنی که تشخیص داده شده است ۳ ماه یا کمتر زنده می‌مانند و مایل به ماندن در خانه هستند، پشتیبانی می‌کند. هدف از این طرح، ارائه مراقبت از سالمندان به منظور تکمیل خدمات موجود تحت طرح‌های مراقبت تسکینی ایالتی یا منطقه‌ای است. این مسیر بخشی از برنامه پشتیبانی در منزل است.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به MyAgedCare.gov.au/End-Life-Pathway.

مراقبت در منزل در سطح مقدماتی

خدمات مراقبت و پشتیبانی مداوم یا کوتاه مدت از طریق برنامه کامونولث حمایت در خانه (CHSP). شما می‌توانید در کارهای خانه، مراقبت‌های شخصی، وعده‌های غذایی و تهیه غذا، حمل و نقل، خرید، امور مربوط به سلامت مانند فیزیوتراپی و حمایت اجتماعی کمک دریافت کنید. شما همچنین می‌توانید برای مرخصی برنامه‌ریزی شده درخواست دهید و به مراقب خود استراحت بدهید.

CHSP حداکثر تا اول جولای 2027 به بخشی از برنامه «پشتیبانی در منزل» تبدیل خواهد شد. CHSP برای مشتریان فعلی و جدید با نیازهای پشتیبانی سطح پایین ادامه خواهد یافت.

مراقبت مداوم در منزل

برنامه «پشتیبانی در منزل» دسترسی به خدمات، تجهیزات و اصلاحات خانه را فراهم می‌کند تا به افراد مسن کمک کند سالم، فعال و از نظر اجتماعی با جامعه خود در ارتباط باشند.

پشتیبانی در منزل، سطح بالاتری از مراقبت را برای افراد دارای نیازهای پیچیده که برای ماندن در خانه به کمک بیشتری نیاز دارند، فراهم می‌کند.

مراقبت از سالمندان

اگر قادر به زندگی مستقل در خانه خود نیستید، مراقبت‌های شخصی و پرستاری در خانه‌های مراقبت از سالمندان در دسترس است. این همچنین شامل اقامت موقت برای استراحت کوتاه مدت در خانه مراقبت از سالمندان می‌شود.

مسیر مراقبت ترمیمی توان بخش

مسیر مراقبت ترمیمی توان بخش، یک مسیر کوتاه‌مدت متمرکز بر سلامت/پرستاری است که به عنوان بخشی از برنامه پشتیبانی در منزل می‌شود. مراقبت ترمیمی توان بخش می‌تواند به شما کمک کند تا برای مدت طولانی‌تری مستقل بمانید و در انجام فعالیت‌هایی که از آنها لذت می‌برید، از شما حمایت کند.

فهرست مطالب

4	مسیر پایان زندگی
6	بودجه برای خدمات
12	نحوه درخواست دسترسی به مسیر پایان زندگی
14	مدیریت مراقبت در مسیر پایان زندگی
15	خروج از مسیر پایان زندگی
19	کمک‌های بیشتر

بهبود سیستم مراقبت از سالمندان استرالیا

در طول چند سال گذشته، دولت استرالیا در پاسخ به کمیسیون سلطنتی کیفیت و ایمنی مراقبت از سالمندان، تغییرات اساسی ایجاد کرده است. این اصلاحات گسترده، تغییرات مثبتی را ایجاد کرده، شفافیت را افزایش داده و کیفیت مراقبت‌های ارائه شده به سالمندان در استرالیا را بهبود بخشیده است.

چه تصمیم بگیرید در خانه بمانید و چه به خانه مراقبت از سالمندان نقل مکان کنید، مراقبت و پشتیبانی با کیفیت بالا باید در دسترس باشد.

اقانون مراقبت سالمندی 2024 باعث ارتقای بیشتر خدمات و تجربه سالمندان در دسترسی به مراقبت سالمندی شده است. این شامل مقرراتی برای تضمین یک بخش قویتر مراقبت از سالمندان می‌شود تا به سالمندان اعتماد، کنترل و اطمینان بیشتری در مراقبت از آنها بدهد.

مسیر پایان زندگی

این کتابچه در مورد مسیر پایان زندگی است. افراد مسن می‌توانند در صورتی که توسط پزشک یا پرستار متخصص تشخیص داده شود که ۳ ماه یا کمتر زنده خواهند ماند و معیارهای واجد شرایط بودن مربوطه را داشته باشند، برای این مسیر درخواست دهند.

این شامل 25,000 دلار در طول 12 هفته برای پوشش هرگونه نیاز افزایش یافته به خدمات مراقبت از سالمندان در منزل می‌شود. بودجه برای خدمات موجود در فهرست خدمات پشتیبانی در منزل، مطابق با نیازهای ارزیابی شده فرد مسن، در دسترس است. این یک مسیر دسترسی اولویت‌دار است.

مسیر پایان زندگی به گونه‌ای طراحی شده است که خدمات مراقبت از سالمندان در منزل بیشتری را ارائه دهد، که مکمل خدمات دریافتی از طریق طرح‌های مراقبت تسکینی مبتنی بر ایالت و منطقه خواهد بود.



واجد شرایط بودن برای این مسیر

هر شرکت‌کننده می‌تواند از طریق برنامه‌ی «پشتیبانی در منزل» به یک قسمت از «مسیر پایان زندگی» دسترسی داشته باشد. یک فرد مسن در صورت داشتن شرایط زیر واجد شرایط دسترسی به مسیر پایان زندگی است:

- یک پزشک یا پرستار، امید به زندگی تخمینی 3 ماه یا کمتر را ارائه می‌دهد، و
- امتیاز 40 یا کمتر در نمره وضعیت عملکرد کارنوفسکی (AKPS) اصلاح‌شده توسط استرالیا (شاخص تحرک/شکننده).

AKPS معیاری برای سنجش توانایی فرد در انجام فعالیت‌های روزانه‌اش است. این یک نمره واحد است که توسط پزشک بر اساس مشاهدات توانایی بیمار در انجام وظایف معمول مربوط به فعالیت، کار و مراقبت از خود تعیین می‌شود. نمره AKPS برابر با 100 به معنای توانایی‌های فیزیکی طبیعی بدون هیچ نشانه‌ای از بیماری است. کاهش اعداد نشان دهنده کاهش توانایی انجام فعالیت‌های روزمره زندگی است.

این مسیر برای افراد مسنی که خدمات پشتیبانی در منزل را دریافت می‌کنند و شرکت‌کنندگان جدید در دسترس است. فرد مسن، پشتیبان ثبت شده یا نماینده او باید فرم «مسیر پایان زندگی» را با پشتیبانی پزشک خود تکمیل کند.



بودجه برای خدمات

مسیر پایان زندگی، بودجه‌ای بالغ بر 25,000 دلار را طی یک دوره ۱۲ هفته‌ای برای پشتیبانی از افزایش نیاز به خدمات در ۳ ماه آخر زندگی فراهم می‌کند.

افراد مسنی که به خدمات پس از ۱۲ هفته نیاز دارند، می‌توانند:

- اگر بودجه هنوز موجود باشد، تا ۱۶ هفته به برداشت از بودجه 25,000 دلاری ادامه دهند
- در صورت وجود، به بودجه مصرف نشده بسته مراقبت در منزل دسترسی پیدا کند
- با ارائه دهنده آنها همکاری کنید تا درخواست بررسی فوری طرح حمایتی را برای انتقال به طبقه بندی پشتیبانی در منزل ارائه دهند.

یک شرکت‌کننده می‌تواند تحت طرح فناوری‌های کمکی و اصلاحات منزل (AT-HM) بودجه جداگانه‌ای برای فناوری‌های کمکی (رده‌های پایین و متوسط) دریافت کند. اصلاحات خانه که قبل از ورود به مسیر پایان زندگی در حال انجام بودند نیز می‌توانند تکمیل شوند.

شرکت‌کنندگانی که واجد شرایط مسیر پایان زندگی هستند، نمی‌توانند به مسیر مراقبت ترمیمی توان‌بخش دسترسی داشته باشند.

بودجه مسیر پایان زندگی جدا از هرگونه بودجه یا طبقه‌بندی پشتیبانی در منزل است. شرکت‌کنندگان فعلی نمی‌توانند هیچ بودجه‌ی مصرف‌نشده‌ای از این مسیر را پس‌انداز کنند، از جمله اگر به خدمات پشتیبانی در منزل که در حال حاضر ارائه می‌شود، روی آورند.

مشارکت‌های شرکت‌کنندگان

شرکت‌کنندگان باید در هزینه‌های برخی از خدمات مشارکت کنند، در حالی که سایر خدمات رایگان خواهند بود.

از شرکت‌کنندگان صرفاً تقاضا میشود که در خدماتی که دریافت کرده‌اند، مشارکت کنند. برای مثال، اگر آنها هزینه حمل و نقل را دریافت کنند، در بخشی از کل هزینه مشارکت خواهند کرد.

دولت به طور کامل مراقبت‌های بالینی مانند پرستاری و فیزیوتراپی را تأمین مالی خواهد کرد. شرکت‌کنندگان ملزم به پرداخت هیچ مبلغی برای این خدمات نخواهند بود.

میزان درخواست کمک مالی از شرکت‌کنندگان به ارزیابی درآمد و دارایی‌های آنها توسط Services Australia بستگی دارد. ارائه دهنده به شرکت‌کنندگان می‌تواند به آنها در درک مشارکت‌ها کمک کند. همچنین به وضعیت سنی مستمری بازنشستگی شرکت‌کننده و اینکه آیا کارت سلامت سالمندان کامنولث (CSHC) دارد یا خیر، بستگی دارد.

این جدول خلاصه‌ای از مشارکت‌های استاندارد در پشتیبانی در منزل» را ارائه می‌دهد:

پشتیبانی بالینی	استقلال	زندگی روزمره	
مستمری بگیر کامل	5%	17.5%	
مستمری بگیر پاره‌وقت	0%	مستمری بگیران نیمه وقت (Part Pensioners) و دارندگان CSHC، بر اساس ارزیابی درآمد و دارایی‌هایشان، بین 5 تا 50 درصد از هزینه‌ها را پرداخت خواهند کرد. برای بخشی از مستمری‌بگیران، این امر بر اساس ارزیابی توانمندی مالی بازنشستگی آنها خواهد بود. دارندگان CSHC برای پشتیبانی در منزل، ارزیابی جداگانه‌ای خواهند شد.	مستمری بگیران نیمه وقت (Part Pensioners) و دارندگان CSHC، بر اساس ارزیابی درآمد و دارایی‌هایشان، بین 17.5 تا 80 درصد از هزینه‌ها را پرداخت خواهند کرد. برای بخشی از مستمری‌بگیران، این امر بر اساس ارزیابی توانمندی مالی بازنشستگی آنها خواهد بود. دارندگان CSHC برای پشتیبانی در منزل، ارزیابی جداگانه‌ای خواهند شد.
بازنشسته با تمکن مالی شخصی (واجد شرایط دریافت کارت مراقبت‌های بهداشتی سالمندان (CHSC - کامنولث)	0%	50%	80%
بازنشسته با تمکن مالی شخصی (واجد شرایط دریافت کارت سلامت سالمندان کامنولث نیست)	0%	50%	80%

برای افرادی که تا 12 سپتامبر 2024 بسته مراقبت در منزل را دریافت می‌کردند یا برای آن تأیید شده بودند، تمهیدات متفاوتی وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر، به **MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions** مراجعه کنید.

ارزیابی درآمد و دارایی‌ها

اگر یک فرد سالمند قبلاً از خدمات استرالیا (Services Australia) یا وزارت امور کهنه‌سربازان (DVA) مستمری کامل یا جزئی دریافت می‌کند، آن سازمان‌ها از اطلاعات موجود درباره درآمد و دارایی‌ها برای تعیین میزان مشارکت استفاده خواهند کرد. شرکت‌کننده باید مطمئن شود که جزئیات مالی او قبل از شروع خدمات مراقبت سالمندی به‌روز است.

اگر مستمری دریافت نمی‌کنند یا بازنشسته خودکفا هستند، یک ارزیابی، میزان مشارکت آنها را تعیین می‌کند.

با مراجعه به وبسایت Services Australia ، تأیید کنید که آیا ارزیابی مالی (means assessment) لازم است یا خیر: **ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost**.

دریافت کمک برای درک یا تکمیل ارزیابی مالی:

- **Services Australia 1800 227 475**، دوشنبه تا جمعه، از ساعت 8 صبح تا 5 بعد از ظهر

- برای کسب اطلاعات عمومی و پشتیبانی، به یکی از مرکز ارائه خدمات Services Australia مراجعه کنید یا به صورت آنلاین برای یک جلسه حضوری رایگان وقت بگیرید. برای دریافت پشتیبانی عمیق‌تر، افراد مسن می‌توانند با یک افسر متخصص مراقبت‌های سالمندی صحبت کنند، اگر در نزدیکی آن‌ها موجود باشد، یا از طریق تماس ویدیویی ارتباط برقرار کنند.

ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services- مراجعه کنید یا با شماره **1800 227 475** تماس بگیرید.

پس از اینکه سازمان Services Australia میزان مشارکت شرکت‌کنندگان را محاسبه کرد، نامه‌ای حاوی میزان مشارکتی که باید پرداخت کنند برای آن‌ها و آرایه دهنده خدماتشان ارسال خواهد شد. اگر هنوز آرایه دهنده خدمات نداشته باشند، نامه‌ای حاوی ارزیابی درآمد و دارایی‌هایشان برایشان ارسال خواهد شد. این نامه برای مدت ۱۲۰ روز دارای اعتبار است.

اگر آن‌ها در این مدت آرایه دهنده را انتخاب نکنند یا آن را به آن‌ها تحویل ندهند، باید ارزیابی درآمد و دارایی جدیدی انجام دهند. اگر شرکت‌کننده‌ای نامه‌ای دریافت نکرده باشد، می‌تواند با شماره **1800 227 475** با Services Australia تماس بگیرد و از وضعیت ارزیابی درآمد و دارایی خود مطلع شود.

در صورت تغییر شرایط، شرکت‌کنندگان باید در اسرع وقت به Services Australia اطلاع دهند. ممکن است لازم باشد میزان مشارکت آنها تنظیم شود زیرا این امر ممکن است میزان پرداخت آن‌ها به هزینه‌های خدمات سالمندی را تغییر دهد.

اطلاعات مالی و آموزشی

قبل از تصمیم گیری در مورد نحوه پرداخت هزینه مراقبت از سالمندان، ایده خوبی است که از مشاوره مالی مستقل استفاده کنید.

همچنین، اگر هم یک شرکت کننده و هم شریک زندگی اش به مراقبت از سالمندان نیاز داشته باشند، روش های پرداخت هر یک از آنها ممکن است بر هزینه ها و مشارکت های مراقبت از سالمندان دیگری تأثیر بگذارد.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد هزینه ها و کمک های مالی مراقبت از سالمندان، با شماره رایگان **1800 227 475** تماس بگیرید تا با یک مددکار متخصص در مراقبت از سالمندان در مراکز خدماتی منتخب Services Australia (در صورت وجود) در منطقه خود، وقت ملاقات رزرو کنید، یا از طریق چت ویدیویی با او صحبت کنید.

افراد مسن همچنین می توانند اطلاعات اولیه در مورد مدیریت امور مالی یک شرکت کننده را از خدمات اطلاعات مالی Services Australia دریافت کنند. این سرویس رایگان می تواند به آنها کمک کند تا در مورد سرمایه گذاری و امور مالی برای نیازهای فعلی و آینده خود تصمیمات آگاهانه ای بگیرند.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service**.

چه ارائه دهندگانی می توانند هزینه دریافت کنند

قیمت خدمات در «پشتیبانی در منزل» باید منعکس کننده هزینه های ارائه خدمات، از جمله هرگونه هزینه اداری یا سفر باشد. این قیمت ها باید منطقی و قابل توجیه باشند.

شرکت کنندگان فقط می توانند برای خدماتی که دریافت می کنند هزینه دریافت کنند و هیچ هزینه ای برای مراقبت های بالینی یا برای ورود و خروج از توافق با یک ارائه دهنده از آنها دریافت نمی شود.

یک ارائه دهنده باید بتواند قیمت های خود را برای خدمات خاص توضیح دهد و این موارد را در توافق نامه خدمات خود مستند کند. اگر قیمت ها یا خدمات تغییر کنند، شرکت کننده یا تصمیم گیرنده مورد حمایت او باید با تغییر موافقت کند و توافق نامه جدیدی را امضا کند (اگر قبلاً توافق نشده باشد).

اگر شرکت کننده یا پشتیبان ثبت شده او با قیمت گذاری موافق نباشد، لازم نیست توافق نامه ای را امضا کند - اما برای دریافت خدمات پشتیبانی در منزل باید توافق نامه ای وجود داشته باشد.

لیست قیمت های پیشنهادی «پشتیبانی در منزل» می تواند به تعیین منطقی بودن قیمت های ارائه دهنده خدمات کمک کند:

**Health.gov.au/Resources/Publications/
Summary-Of-Indicative-Support-at-Home-Prices**

هزینه‌های ارائه‌دهنده خدمات همچنین در ابزار «یافتن ارائه دهنده» در وبسایت **My Aged Care** موجود است: **MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider**.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد حقوق و حمایت‌های مصرف‌کننده، به «حمایت‌های مصرف‌کننده برای پشتیبانی در منزل - برگه اطلاعات برای شرکت‌کنندگان» مراجعه کنید: **Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants**.

چه خدماتی در دسترس است؟

شرکت‌کنندگان در مسیر پایان زندگی می‌توانند به خدماتی از فهرست خدمات «پشتیبانی در منزل» که در طرح پشتیبانی خود برای آنها تأیید شده است، دسترسی داشته باشند.

این خدمات می‌تواند به عنوان مثال شامل موارد زیر باشد:

- مراقبت‌های شخصی شامل حمام کردن، دستشویی رفتن یا مراقبت از دهان و دندان
- کمک‌های خانگی شامل نظافت منزل یا تهیه غذا
- مراقبت‌های پرستاری برای حفظ راحتی فرد مسن.

فهرست خدمات پشتیبانی در منزل، خدماتی را که ممکن است بتوانید بر اساس نیازهای ارزیابی شده خود به آنها دسترسی داشته باشید، شرح می‌دهد:

Health.gov.au/Support-At-Home-Service-List

مسیر پایان زندگی به منظور ارائه خدمات مراقبت از سالمندان در منزل در نظر گرفته شده است که مکمل خدمات موجود در طرح‌های مراقبت تسکینی مبتنی بر ایالت و منطقه خواهد بود. برای مثال، یک فرد مسن ممکن است از طریق یک برنامه ایالتی به پرستاری تسکینی تخصصی دسترسی داشته باشد، در حالی که از بودجه مسیر پایان زندگی برای وعده‌های غذایی و مراقبت‌های شخصی جهت حفظ راحتی و امنیت خود استفاده می‌کند.

پرستاری مراقبت تسکینی تخصصی نباید از طریق این مسیر ارائه شود. مراقبت از هر فرد مسن از برنامه‌های ایالتی یا منطقه‌ای تأمین می‌شود و مسیر پایان زندگی شکاف‌های موجود در خدمات مراقبت از سالمندان مورد نیاز هر فرد را پر می‌کند.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد پشتیبانی مراقبت تسکینی محلی، به آدرس زیر مراجعه کنید:

- مراقبت تسکینی ویکتوریا: **PallCareVic.asn.au/Directory/Services**.
- قانون مراقبت تسکینی: **PallCareACT.org.au/Services**.

- مراقبت تسکینی نیو ساوت ولز: PalliativeCareNSW.org.au/Health-Professionals/NSW-Directory
- مراقبت تسکینی NT: PallCareNT.org.au
- مراقبت تسکینی کوئینزلند: PalliativeCareQld.org.au
- مراقبت تسکینی در جنوب استرالیا: PalliativeCareSA.org.au/Patient-Families-Resource-List
- مراقبت تسکینی تاسمانی: PallCareTas.org.au/PalliConnect
- مراقبت تسکینی در استرالایای غربی: PalliativeCareWA.asn.au

این وبسایتها همچنین اطلاعات و منابع ارزشمندی در مورد مراقبت‌های پایان عمر، حمایت از افراد مسن و خانواده‌ها یا مراقبان آنها و هرگونه موضوع قانونی یا دولتی که باید در نظر داشته باشید، ارائه می‌دهند.

اگر شرکت‌کننده بومی و/یا ساکن جزیره تنگه تورس است، توصیه می‌کنیم با گروه‌ها یا سازمان‌های محلی بومی و جزیره تنگه تورس در مورد حمایت‌هایی که می‌توانند ارائه دهند، تماس بگیرید. آنها ممکن است گروه‌های مراقبت تسکینی خاص یا منابع موجود را ارائه دهند تا اطمینان حاصل شود که فرد مسن مراقبت‌های پایان عمر متناسب با فرهنگ خود را دریافت می‌کند. گروه‌های مستقر در ایالت یا منطقه نیز می‌توانند به دسترسی به مراقبت‌های متناسب با فرهنگ کمک کنند.

برای دسترسی به منابع و اطلاعات خاص بومیان و ساکنان جزیره تنگه تورس در مورد دسترسی به مراقبت‌های متناسب با فرهنگشان، به GwandalanPalliativeCare.com.au/Dillybag-Resources مراجعه کنید.

اگر شرکت‌کننده از پیشینه چندفرهنگی باشد، مراکز چندفرهنگی محلی یا برخی گروه‌های مذهبی یا فرهنگی می‌توانند در مورد دسترسی به مراقبت‌هایی که نیازهای فرهنگی یا مذهبی را برآورده می‌کنند، راهنمایی ارائه دهند.

وبسایت My Aged Care می‌تواند به شرکت‌کنندگان و حامیان ثبت‌نام‌شده‌ی آنها که از پیشینه‌های فرهنگی یا زبانی متنوعی برخوردارند، کمک کند. برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به: MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds

برای اطلاعات بیشتر در مورد مراقبت تسکینی و منابع اضافی، به بخش *اطلاعات بیشتر* این کتابچه مراجعه کنید.

نحوه درخواست دسترسی به مسیر پایان زندگی

این بخش نحوه دسترسی شرکت‌کنندگان به مسیر پایان زندگی را شرح می‌دهد.

برای جلوگیری از تأخیر در مراجعه به پزشک، توصیه می‌کنیم زمان بیشتری را برای دریافت پشتیبانی و ارزیابی پزشکی اختصاص دهید. شرکت‌کنندگان و حامیان ثبت نام شده‌ی آنها همچنین ممکن است بخواهند به دنبال حمایت‌ها و ارائه‌دهندگان مراقبت تسکینی محلی باشند که می‌توانند در مسیر پایان زندگی از آنها حمایت کنند (در صورت وجود).

برای شرکت‌کنندگان فعلی «پشتیبانی در منزل»

1. شرکت‌کنندگان فعلی پشتیبانی در منزل در حالت ایده‌آل باید با ارائه‌دهنده خدمات مراقبت به سالمندان خود برای دسترسی به مسیر پایان زندگی همکاری کنند. آنها می‌توانند در موارد زیر کمک کنند:

- بحث در مورد واجد شرایط بودن برای این مسیر، از جمله دانلود فرم مسیر پایان زندگی
- مراجعه به پزشک عمومی، متخصص یا پرستار متخصص برای ارائه مدارک پزشکی لازم و تکمیل فرم.

شرکت‌کننده یا پشتیبان ثبت شده او می‌تواند از ارائه‌دهنده خدمات مراقبت به سالمندان خود بخواهد که برای دسترسی به مسیر پایان زندگی، درخواست بررسی طرح حمایتی با اولویت بالا را ارائه دهد. آنها می‌توانند فرم تکمیل‌شده‌ی مسیر پایان زندگی را به ارائه‌دهنده فعلی خود بدهند که آن را به عنوان بخشی از درخواست بررسی طرح پشتیبانی خود بارگذاری خواهد کرد، یا می‌توانند آن را در زمان ارزیابی خود بیاورند.

از طرف دیگر، شرکت‌کننده یا پشتیبان ثبت شده او می‌تواند با شماره **1800 200 422** با My Aged Care تماس بگیرد یا به یک مددکار متخصص در مراقبت از سالمندان (ACSO) در یک مرکز ارائه خدمات Services Australia مراجعه کند تا درخواست دسترسی به مسیر پایان زندگی را داشته باشد.

2. یک ارزیاب مراقبت از سالمندان، درخواست را با استفاده از اطلاعات فرم مسیر پایان زندگی و هرگونه اطلاعات اضافی بررسی خواهد کرد.

3. سپس ارزیاب، شرکت‌کننده، پشتیبان ثبت شده او و ارائه‌دهنده را از تأیید خود مطلع کرده و یک «اطلاعیه‌ی تصمیم‌گیری» و یک طرح پشتیبانی جدید ارائه می‌دهد. اکنون شرکت‌کننده برای دسترسی به مسیر تأیید شده است.

توجه داشته باشید، اگرچه امکان تغییر ارائه‌دهنده برای دسترسی به مسیر پایان زندگی وجود دارد، اما این کار به دلیل خطر تأخیر در دریافت خدمات، عموماً توصیه نمی‌شود.

برای شرکت‌کنندگان جدید «پشتیبانی در منزل»

شرکت‌کننده یا پشتیبان ثبت شده او، با رضایت یا از طرف او (مطابق با توافق ایالتی یا منطقه‌ای)، می‌تواند هر یک از مراحل زیر را برای شروع دسترسی به مسیر پایان زندگی انجام دهد:

گزینه 1:

در مورد واجد شرایط بودن برای این مسیر با پزشک عمومی، متخصص غیرپزشکی یا پرستار متخصص خود صحبت کنید.

سپس پزشک می‌تواند یکی از موارد زیر را انجام دهد:

- یک نسخه از فرم مسیر پایان زندگی (End-of-Life Pathway) را تکمیل و امضا کنید و در فرم ارجاع خود بارگذاری کنید. این موضوع باعث فعال شدن یک ارزیابی مراقبت سالمندی با اولویت بالا خواهد شد.
- نسخه چاپی فرم مسیر پایان زندگی را تکمیل و امضا کنید و آن را به شرکت‌کننده یا حمایت‌کننده ثبت شده او تحویل دهید. سپس شرکت‌کننده یا پشتیبان ثبت شده او باید با My Aged Care تماس بگیرد تا درخواست ارزیابی برای مراقبت از سالمندان را بدهد. فرم تکمیل شده می‌تواند هنگام درخواست برای ارزیابی مراقبت از سالمندان یا در زمان انجام ارزیابی ارائه.

گزینه 2:

انجام یک ارزیابی مراقبت از سالمندان

شرکت‌کننده یا حمایت‌کننده ثبت شده‌ی او نیازی ندارد که ابتدا با پزشک مشورت کند. آن‌ها می‌توانند برای ارزیابی مراقبت از سالمندان اقدام کنند:

- برای ارزیابی برای مراقبت از سالمندان، از طریق وبسایت My Aged Care به صورت آنلاین درخواست دهید. **MyAgedCare.gov.au**.
 - برای درخواست ارزیابی برای مراقبت از سالمندان با اولویت بالا برای مسیر پایان زندگی، با شماره **1800 200 475** با My Aged Care تماس بگیرید یا به یک ACSO در مرکز ارائه خدمات Services Australia مراجعه کنید.
- یک ارزیاب مراقبت از سالمندان، فرد مسن را ارزیابی کرده و واجد شرایط بودن برای مسیر پایان زندگی، از جمله خدماتی که نیاز دارد، را تعیین می‌کند.
- شرکت‌کننده برای مسیر پایان زندگی تأیید می‌شود و به او اطلاعیه تصمیم‌گیری و طرح پشتیبانی داده می‌شود. آن‌ها اکنون می‌توانند به دنبال یک ارائه دهنده باشند.

مدیریت مراقبت در مسیر پایان زندگی

شرکت‌کنندگان در مسیر پایان زندگی، مدیریت مراقبت را از طریق ارائه دهنده خود و توسط یکی از کارکنان متعهد دریافت می‌کنند. این عضو کادر به عنوان شریک مراقبت شناخته می‌شود.

شرکای مراقبتی ممکن است:

- به شرکت‌کنندگان کمک کنند تا مراقبت‌ها و خدمات مورد تأیید خود را درک کنند
- طرح‌های مراقبتی و بودجه‌های مربوط به خدمات را بررسی کنند
- با کارگران و حامیان شرکت‌کننده در مورد نیازهایشان ارتباط برقرار کنند
- نظارت، ارزیابی و تنظیم مراقبت با توجه به نیازهای متغیر
- به شرکت‌کنندگان و حامیان آنها کمک کنند تا تصمیمات آگاهانه‌ای بگیرند.

شرکای مراقبتی اطمینان حاصل خواهند کرد که ارتباط بین پزشک شرکت‌کننده، تیم پزشکی، پشتیبان ثبت شده و هرگونه خدمات مراقبت تسکینی مستقر در ایالت یا منطقه به راحتی برقرار باشد. آنها به عنوان بخشی از یک تیم چند رشته‌ای کار خواهند کرد تا اطمینان حاصل شود که خدمات شرکت‌کنندگان مکمل، هماهنگ و در راستای منافع آنها است.

آنها همچنین به تدوین یک طرح مراقبتی کمک خواهند کرد - این یک سند فرد محور است که خدمات شرکت‌کننده را مطابق با نیازها و انتخاب‌های او تعیین می‌کند. در صورت نیاز به تغییر این طرح در هر زمانی، شرکای مراقبتی به شما اطلاع خواهند داد.

خروج از مسیر پایان زندگی

یک شرکت کننده یا حامیان ثبت نام شده‌ی او می‌توانند در هر زمانی از مسیر پایان زندگی خارج شوند. این ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- اگر شرکت کننده نمی‌خواهد یا نمی‌تواند در خانه بماند
- اگر شرایط پزشکی شرکت کننده تغییر کند و دیگر نیازی به خدمات مسیر پایان زندگی نباشد.

اگر شرکت کننده‌ای پس از تکمیل مسیر پایان زندگی به خدمات پشتیبانی در منزل نیاز داشته باشد، موارد زیر اعمال می‌شود:

- شرکت کنندگانی که قبل از ورود به این مسیر، خدمات پشتیبانی در منزل را به صورت مداوم دریافت می‌کردند، از طریق بررسی طرح پشتیبانی با اولویت بالا به طبقه بندی فعلی قبلی خود منتقل خواهند شد. این معمولاً توسط ارائه دهنده شرکت کننده آغاز می‌شود.
- شرکت کنندگانی که هنگام شروع مسیر پایان زندگی، تازه با پشتیبانی در منزل آشنا شده بودند، می‌توانند از یک بررسی طرح حمایتی با اولویت بالا بهره‌مند شوند و برای دریافت خدمات، در یک طبقه بندی مداوم تأیید شوند.

وقتی فرد مسنی از دنیا می‌رود

مسیر پایان زندگی به گونه‌ای طراحی شده است که از افراد مسن تا پایان عمرشان حمایت کند، از جمله اگر بخواهند در خانه فوت کنند. ارائه دهندگان خدمات مراقبت از مسیر پایان زندگی، در صورت تمایل فرد مسن و ایمن بودن این امر، می‌توانند خدمات مراقبت از سالمندان در منزل را برای پشتیبانی از این امر ارائه دهند. آنها می‌توانند به این مسیر، همراه با خدمات مراقبت تسکینی مستقر در ایالت یا منطقه، دسترسی داشته باشند.

وقتی یکی از شرکت کنندگانی که به این مسیر دسترسی دارد فوت می‌کند، خانواده، دوستان یا حامیان ثبت نام شده‌ی او باید به ارائه دهنده اطلاع دهند - ترجیحاً به صورت کتبی. سپس ارائه دهنده Services Australia را مطلع خواهد کرد.

شریک مراقبتی یا ارائه دهنده درمانی ممکن است بتواند در مورد اقدامات بعدی خانواده یا دوستان بیمار، پشتیبانی یا اطلاعاتی ارائه دهد. آنها همچنین ممکن است بتوانند در این زمان دشوار منابع یا پشتیبانی ارائه دهند.

حقوق و مسئولیت‌های قانونی شما

طبق قانون مراقبت سالمندی، حقوق شما در مرکز خدمات مراقبت سالمندی قرار دارند. اگر از خدمات سالمندی استفاده می‌کنید، باید انتظار داشته باشید که حقوق شما رعایت و خواسته‌هایتان برآورده شود، چه به طور مستقل در خانه زندگی کنید و چه در مراکز مراقبتی.

بیانیه حقوق

قانون مراقبت سالمندی شامل بیانیه حقوق نیز است.

بیانیه حقوق، حقوق شما را در مرکز مراقبت سالمندی قرار می‌دهد — تا بتوانید تصمیم بگیرید که چگونه و کجا زندگی کنید، اطلاعات و حمایت مورد نیاز خود را دریافت کنید، خواسته‌هایتان را بیان کنید و فرهنگ و هویت شما مورد احترام قرار گیرد. این بیانیه همچنین تضمین می‌کند که اطرافیان شما، از جمله خانواده و مراقبان شما، نه تنها انتخاب‌های شما را می‌پذیرند، بلکه به آنها احترام می‌گذارند.

شما همچنین حق دارید انتخاب کنید که چه کسی را می‌خواهید در تصمیم‌گیری‌های خود از شما حمایت کند.

برای اطلاعات بیشتر، به این وبسایت مراجعه کنید
MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights

حامیان ثبت شده

ممکن است بخواهید یا به حمایت شخص دیگری نیاز داشته باشید تا در تصمیم‌گیری و انتقال تصمیماتتان به شما کمک کند. در صورت تمایل، می‌توانید حامیانی را ثبت کنید تا در درک اطلاعات و بیان خواسته‌هایتان به شما کمک کنند.

نقش جدید پشتیبان ثبت شده جایگزین روابط نماینده فعلی My Aged Care می‌شود و در سراسر سیستم مراقبت از سالمندان اعمال خواهد شد. اگر می‌خواهید نماینده فعلی My Aged Care شما به عنوان پشتیبان ثبت شده ادامه دهد، لازم نیست کاری انجام دهید.

برای بررسی یا به‌روزرسانی نمایندگان خود یا انصراف از این کار، به صورت آنلاین به My Aged Care مراجعه کنید یا با شماره رایگان ۱۸۰۰۲۰۰۴۲۲ تماس بگیرید.

برای اطلاعات بیشتر، به این وبسایت مراجعه کنید **[MyAgedCare.gov.au/](https://MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter)**
Registering-Supporter

ترتیبات مربوط به نامزدها برای ارزیابی دارایی‌ها

شما همچنین می‌توانید یک نماینده تعیین کنید که بتواند از طرف شما با خدمات استرالیا (Services Australia) یا اداره امور کهنه‌سربازان (DVA) در مورد ارزیابی مالی مراقبت از سالمندان شما پرس‌وجو کرده یا اقدام نماید.

سپس نماینده شما می‌تواند اطلاعات مربوط به شهریه، حق عضویت و هزینه‌های اقامت شما را دریافت کند و اطلاعات شخصی شما را از طرف شما با Services Australia یا DVA به‌روزرسانی کند.

- برای Services Australia، فرم «مجاز دادن به یک شخص یا سازمان برای استعلام یا اقدام از طرف شما (SS313)» را تکمیل کنید: **ServicesAustralia.gov.au/ss313**
 - برای DVA، فرم «درخواست مراقبت از سالمندان برای معرفی نامه برای مشتریان DVA (AC019)» را تکمیل کنید: **ServicesAustralia.gov.au/ac019**
- پس از فوت یک فرد مسن، Services Australia فقط می تواند به افرادی اطلاعات ارائه دهد که بتوانند مدارکی دال بر این قرار ملاقات ارائه دهند:
- مجری وصیت نامه همانطور که در وصیت نامه ذکر شده است
 - امین عمومی (Public Trustee)
 - یک دادگاه
 - مدیر املاک.

شکایت از مراقبت از سالمندان

اگر در مورد مراقبتی که شما یا شخص دیگری دریافت می کنید نگرانی دارید، صحبت کردن در مورد آن مهم است. در وهله اول، باید با ارائه دهنده خود صحبت کنید. طبق قانون مراقبت از سالمندان، همه ارائه دهندگان خدمات موظفند سیستم و فرآیند مدیریت شکایات را در دست داشته باشند.

اگر نگرانی خود را با ارائه دهنده خود مطرح کنید، آنها باید به سرعت و منصفانه به شما گوش دهند و پاسخ دهند. اگر این کار را نکنند، شما حق دارید بدون ترس از مجازات، موضوع را با کمیسیون کیفیت و ایمنی مراقبت از سالمندان (کمیسیون) مطرح کنید. کمیسیون می تواند به شما در حل نگرانی یا شکایتتان کمک کند. آنها همچنین می توانند اطلاعاتی در مورد نحوه صحبت مستقیم با ارائه دهنده خدمات شما ارائه دهند.

ابراز نگرانی ایمن و آسان است. شما می توانید انتخاب کنید که شکایت خود را محرمانه یا ناشناس مطرح کنید. شکایت کردن «سخت گیری» نیست - می تواند به بهبود کیفیت مراقبت کمک کند و به افراد دیگری که مشکل مشابهی دارند کمک کند.

شما می توانید از چند طریق با کمیسیون تماس بگیرید:

- مراجعه به: **AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns**
- تماس رایگان: **1800 951 822**
- ارسال نامه به: کمیسیون کیفیت و ایمنی مراقبت از سالمندان
GPO Box 9819
[پایتخت شما] [ایالت/قلمرو شما]

حمایت، اطلاعات و پشتیبانی

دولت استرالیا از نزدیک با نهادهای ارشد و سایر گروه‌هایی که نماینده و مدافع نیازهای سالمندان هستند همکاری می‌کند، از جمله شورای سالمندان در مراقبت از سالمندان، شورای سالمندان (COTA)، شورای ملی مشاوره مراقبت از سالمندان و شبکه حمایت از سالمندان (OPAN).

دولت OPAN را برای ارائه برنامه ملی حمایت از مراقبت از سالمندان تأمین مالی می‌کند. این برنامه اطلاعات و پشتیبانی رایگان، محرمانه و مستقل را در اختیار افراد مسنی که به دنبال مراقبت از سالمندان با بودجه دولتی هستند یا از این خدمات بهره‌مند می‌شوند، خانواده‌ها یا حامیان آنها قرار می‌دهد.

حامیان مراقبت از سالمندان OPAN می‌توانند به شما در موارد زیر کمک کنند:

- حقوق خود در زمینه مراقبت از سالمندان را درک و اعمال کنید
- خدمات مراقبت از سالمندان که نیازهای شما را برآورده می‌کند پیدا کنید، و
- مسائل مربوط به ارائه‌دهنده خدمات مراقبت از سالمندان که توسط دولت تأمین مالی شده است را حل کنید.

اگر سؤال یا نگرانی دارید، می‌توانید با تماس با خط حمایت از مراقبت از سالمندان با یک مدافع مراقبت از سالمندان صحبت کنید. شما با سازمان حمایت از خدمات سالمندی در ایالت یا منطقه خود ارتباط برقرار خواهید کرد.

به **OPAN.org.au** مراجعه کنید.



کمک‌های بیشتر

دسترسی به مراقبت تسکینی

هر ایالت و قلمرو استرالیا از افراد مسن برای دسترسی به مراقبت تسکینی حمایت می‌کند.

مراقبت‌های تسکینی استرالیا اطلاعات دقیقی در مورد دسترسی به این مراقبت‌ها و همچنین طیف گسترده‌ای از منابع برای مراقبان و بیماران دارد.

- بازدید: **PalliativeCare.org.au**
- برای یافتن یک ارائه دهنده مراقبت تسکینی محلی، از فهرست ملی خدمات مراقبت تسکینی استفاده کنید: **PalliativeCare.org.au/Directory-Of-Services**

وبسایت وزارت بهداشت، معلولیت و سالمندی همچنین اطلاعات و منابعی در مراقبت تسکینی برای سالمندان دارد تا بتوانند مراقبت تسکینی خود را برنامه‌ریزی و در مورد آنها صحبت کنند:

- بازدید کنید: **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/About-Palliative-Care**
- بازدید کنید: **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/Planning-Your-Palliative-Care**

از طرف دیگر، وبسایت My Aged Care اطلاعات دقیقی در مورد برنامه‌ریزی برای مراقبت‌های پایان عمر دارد: **MyAgedCare.gov.au/End-Life-Care**

بومیان استرالیا و ساکنان جزایر تنگه تورس و خانواده‌هایشان ممکن است منابع مراقبت تسکینی گواندالان را برای برنامه‌ریزی مراقبت‌های خود مفید ببابند. بازدید کنید: **GwandalanPalliativeCare.com.au/Module/Resource-1**

فرآیند مراقبت تسکینی می‌تواند برای همه - افراد مسن، خانواده و دوستانشان و مراقبانشان - چالش برانگیز و ناراحت کننده باشد.

در طول این فرآیند، پشتیبانی عاطفی در دسترس است:

- با لایف‌لاین به شماره **13 11 14** تماس بگیرید یا به آدرس زیر مراجعه کنید **Lifeline.org.au**
- با کیولایف به شماره **1800 184 527** (برای افراد LGBTQ+) تماس بگیرید یا از وبسایت زیر دیدن کنید **QLife.org.au**
- با شماره **13YARN** به شماره **13 92 76** (برای بومیان استرالیا و ساکنان جزایر تنگه تورس) تماس بگیرید یا از وبسایت زیر دیدن کنید **13Yarn.org.au**

پشتیبانی ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی

برای دریافت خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی با شماره زیر تماس بگیرید:

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی (TIS National) – **131 450**، زبانی را که صحبت می‌کنید به اپراتور بگویید و از او بخواهید با My Aged Care به شماره **1800 200 422** تماس بگیرد.

برای خدمات ترجمه شفاهی بومیان استرالیا و جزیره‌نشینان تنگه تورس، با شماره زیر تماس بگیرید:

My Aged Care – با **1800 200 422** تماس بگیرید و درخواست مترجم کنید.
فهرست زبان‌های موجود را ببینید: **MyAgedCare.gov.au/Accessible-All**.

برای خدمات ترجمه زبان اشاره، با شماره زیر تماس بگیرید:

Deaf Connect – **1300 773 803** یا ایمیل به **Interpreting@DeafConnect.org.au**

برای اطمینان از در دسترس بودن مترجم، از قبل و با زمان کافی با ما تماس بگیرید.
برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **DeafConnect.org.au**.

اگر ناشنوا، کم‌شنوا یا دارای مشکلات گفتاری یا ارتباطی هستید، با ما تماس بگیرید:

سرویس رله ملی (NRS) با انتخاب کانال تماس دلخواه خود در وب‌سایت NRS. پس از انتخاب، از NRS بخواهید با My Aged Care به شماره **1800 200 422** تماس بگیرد.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **AccessHub.gov.au/About-The-NRS**.

پشتیبانی از زوال عقل

دولت استرالیا از همه ارائه دهندگان مراقبت از سالمندان انتظار دارد خدماتی ارائه دهند که نیازهای افراد مبتلا به زوال عقل را برآورده کند.

- **برنامه ملی حمایت از بیماران زوال عقل (NDSP)** طیف گسترده‌ای از خدمات حمایتی را برای افراد مبتلا به زوال عقل، خانواده‌ها، مراقبان و نمایندگان آنها ارائه می‌دهد. خدمات از طریق تلفن، آنلاین و حضوری در سراسر استرالیا در دسترس هستند و شامل اطلاعات، آموزش، مشاوره، فعالیت‌های پشتیبانی، راهنمایی و مشاوره همسالان می‌شوند.

با خط تلفن ملی کمک به بیماران زوال عقل استرالیا تماس بگیرید - با شماره رایگان **1800 100 500**، 24 ساعت شبانه‌روز و 7 روز هفته.

برای اطلاعات بیشتر، به **Health.gov.au/NDSP** مراجعه کنید.

- **خدمات مشاوره مدیریت رفتاری زوال عقل (DBMAS)** در مواقعی که علائم رفتاری و روانی زوال عقل بر مراقبت یا کیفیت زندگی فرد تأثیر می‌گذارد، پشتیبانی فردی را برای افراد ارائه می‌دهد. مشاوران آموزش‌دیده در هر مکان یا محیطی برای پشتیبانی از ارائه‌دهندگان خدمات و افرادی که از افراد مبتلا به زوال عقل مراقبت می‌کنند، فعالیت می‌کنند.

با پشتیبانی زوال عقل استرالیا تماس بگیرید - با شماره رایگان **1800 699 799** ساعت شبانه‌روز و 7 روز هفته تماس بگیرید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد DBMAS، به آدرس زیر مراجعه کنید
Health.gov.au/DBMAS

برای اطلاعات بیشتر در مورد حمایت از بیماران مبتلا به زوال عقل، به آدرس زیر مراجعه کنید **MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression**

حمایت اجتماعی

اگر احساس تنهایی یا انزوای اجتماعی می‌کنید، می‌توانید از طریق طرح بازدیدکنندگان داوطلب مراقبت از سالمندان (ACVVS) درخواست داوطلب کنید. هر کسی که خدمات پشتیبانی در منزل دریافت می‌کند یا در سیستم اولویت‌دار پشتیبانی در منزل قرار دارد، می‌تواند درخواست دهد. شریک مراقبتی یا ارایه دهنده خدمات درمانی شما همچنین می‌تواند به شما در سازماندهی یک بازدیدکننده داوطلب کمک کند.

برای جذب داوطلب به آدرس زیر درخواست دهید **Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request**

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد ACVVS به وبسایت وزارت بهداشت، معلولیت و سالمندی مراجعه کنید **Health.gov.au/ACVVS**

با **My Aged Care** تماس بگیرید و با شماره **1800 200 422** به **MyAgedCare.gov.au** مراجعه کنید به یکی از مرکز ارائه خدمات **Services Australia** مراجعه کنید

حمایت برای بی‌خانمانی یا انباشت‌گرایی (احتکار خانگی)

پشتیبانی برای افراد در دسترس است:

- زندگی با رفتارهای انباشت‌گرایانه (احتکار خانگی)
- زندگی در محیط نامناسب
- که در معرض خطر بی‌خانمانی هستند
- که قادر به دریافت حمایت‌های مورد نیاز مراقبت از سالمندان نیستند.

پشتیبانی‌ها شامل موارد زیر است:

- برنامه‌ریزی مراقبت
- لینک به خدمات پشتیبانی تخصصی
- پاکسازی‌های تک‌مرحله‌ای.

اگر از طریق برنامه یافتن مراقبت (care finder program) کمک دریافت می‌کنید زیرا بی‌خانمان هستید یا در معرض خطر بی‌خانمانی قرار دارید، ممکن است واجد شرایط دسترسی به خدمات برنامه پشتیبانی خانگی دولت فدرال (Commonwealth Home Support Program) نیز باشید.

با My Aged Care تماس بگیرید - با شماره رایگان **1800 200 422** تماس بگیرید یا برای دریافت کمک به یکی از مرکز ارائه خدمات Services Australia مراجعه کنید.



حمایت از افراد با نیازهای متنوع

دولت استرالیا اذعان دارد که جامعه ما متنوع است و مردم طیف گسترده‌ای از تجربیات زندگی را دارند.

برنامه‌ها و خدمات زیادی برای حمایت از افراد با نیازهای متنوع جهت دسترسی به کمک مورد نیازشان در دسترس هستند. ممکن است در منطقه شما خدمات تخصصی وجود داشته باشد که به طور خاص به گروه‌های دارای نیازهای ویژه خدمات ارائه می‌دهند.

اطلاعات بیشتر را از طریق My Aged Care یا با پرسیدن از aged care assessor از سالمندان خود کسب کنید.

ارائه دهندگان خدمات باید هنگام ارائه مراقبت و خدمات، نیازهای خاص و متنوع را در نظر بگیرند، به آنها احترام بگذارند و از آنها حمایت کنند. هیچ ارائه دهنده خدمات نباید علیه کسی تبعیض قائل شود، از جمله:

- بومیان استرالیا و جزیره‌نشینان تنگه تورس، از جمله بازماندگان نسل‌های ربوده‌شده
- کهنه سربازان یا بیوه‌های جنگ
- افرادی با پیشینه‌های فرهنگی، قومی و زبانی متنوع
- افراد دارای مشکلات مالی یا اجتماعی
- افرادی که بی‌خانمان هستند یا در معرض خطر بی‌خانمانی قرار دارند
- والدین و فرزندان که به دلیل فرزندخواندگی یا انتقال اجباری از هم جدا شده‌اند
- بازماندگان بزرگسال سوءاستفاده جنسی از کودکان در مراکز نگهداری
- ترک‌کنندگان مراقبت، شامل استرالیایی‌های فراموش‌شده و کودکان مهاجر سابق که در مراقبت‌های خارج از خانه قرار گرفته‌اند
- لژیون، گی، دوجنسگرا، ترنس/تراجنسیتی یا بیناجنسی یا سایر گرایش‌های جنسی یا دارای تنوع جنسیتی یا تنوع جسمی هستند
- افراد دارای معلولیت یا بیماری روانی
- افراد نوروداگرا
- افراد ناشنوا، نابینا-ناشنوا، کم بینا یا کم شنوا
- افرادی که در مناطق روستایی، دورافتاده یا بسیار دورافتاده زندگی می‌کنند.

کمک‌های پشتیبانی مراقبت از سالمندان

نیروی کار پشتیبانی مراقبت از سالمندان (The Elder Care Support) به افراد مسن بومی و جزیره‌نشین تنگه تورس، خانواده‌ها و مراقبان آنها کمک می‌کند تا به خدمات مراقبت از سالمندان دسترسی پیدا کنند و نیازهای جسمی و فرهنگی خود را برآورده سازند. سازمان ملی سلامت کنترل شده بومیان این برنامه را از طریق سازمان‌های همکار خود در سراسر کشور ارائه می‌دهد.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به
MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program

کمک از یک مراقب

مراقبان به افراد مسنی که به کمک‌های ویژه نیاز دارند، کمک می‌کنند تا به خدمات مراقبت از سالمندان و سایر حمایت‌های موجود در جامعه دسترسی پیدا کنند. این یک سرویس رایگان برای افراد آسیب‌پذیر است که هیچ‌کس دیگری را ندارند که بتواند از آنها حمایت کند. این شامل افرادی می‌شود که:

- به دلیل مشکلات شناختی یا سوادآموزی در برقراری ارتباط مشکل دارند
- درک اطلاعات را دشوار می‌بینند
- تمایلی به همکاری با مراقبت از سالمندان یا دولت ندارند
- یا اگر خدمات دریافت نکنند، در وضعیت ناامنی قرار می‌گیرند.

برای مشاهده فهرستی از مراکز مراقبت از سالمندان در منطقه خود، به وب‌سایت My Aged Care مراجعه کنید.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder**.

فدراسیون شوراهای جوامع قومی استرالیا

فدراسیون شوراهای جوامع قومی استرالیا (FECCA) یک نهاد ملی است که نماینده استرالیایی‌هایی با پیشینه‌های فرهنگی و زبانی متنوع است. FECCA تلاش می‌کند تا اطمینان حاصل کند که هیچ‌کس به دلیل موانع فرهنگی یا زبانی عقب نمانده است.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **FECCA.org.au**.

شرکای مراقبت‌های فرهنگی مناسب (PICAC)

PICAC سازمان‌های ایالتی و منطقه‌ای هستند که به افراد مسن با فرهنگ‌ها و زبان‌های متنوع و خانواده‌هایشان کمک می‌کنند تا در مورد نیازهای مراقبت از سالمندان خود تصمیمات آگاهانه‌ای بگیرند.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به **PICACAlliance.org**.

پایان دادن به آزار و اذیت و بدرفتاری با سالمندان

سوءاستفاده از افراد مسن هرگز قابل قبول نیست. سوءاستفاده می‌تواند جسمی، جنسی، روانی یا عاطفی، مالی یا غفلت باشد. باعث آسیب، پریشانی و از بین رفتن عزت و احترام می‌شود. آزار و اذیت و بدرفتاری با سالمندان، نقض حقوق بشر است.

اگر شما مورد سوءاستفاده قرار گرفته‌اید، یا کسی را می‌شناسید که ممکن است مورد سوءاستفاده قرار گرفته باشد، کمک و پشتیبانی در دسترس است.

برای کسب اطلاعات یا مشاوره با کسی که به او اعتماد دارید صحبت کنید:

- با شماره رایگان 1800ELDERHelp یا **1800 353 374** تماس بگیرید.
- برای اطلاعات بیشتر به **Compass.info** مراجعه کنید.
- در مواقع اضطراری، با شماره **000** تماس بگیرید.

پشتیبانی برای مراقبان

درگاه مراقبت (Carer Gateway) خدمات و پشتیبانی حضوری، تلفنی و آنلاین را به صورت ملی فراهم می‌کند تا به مراقب شما در نقش مراقبتی خود کمک کند.

- با شماره رایگان ۱۸۰۰۴۲۲۷۳۷، روزهای هفته بین ساعت ۸ صبح تا ۵ بعد از ظهر تماس بگیرید و گزینه ۱ را برای صحبت با ارایه دهنده خدمات محلی Carer Gateway خود انتخاب کنید.
- بازدید **CarerGateway.gov.au** برای اطلاعات، مشاوره و منابع.
- برای منابع، خدمات و گروه‌های پشتیبانی بیشتر، از وبسایت My Aged Care دیدن کنید **MyAgedCare.gov.au/For-Carers**.



یادداشت‌ها



MyAgedCare.gov.au
1800 200 422

تمام اطلاعات موجود در این نشریه از تاریخ 1 نوامبر 2025 صحیح است.